

# TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 21. (1051.) szám

Temerin, 2015. május 21.

Ára 50 dinár

## Elsőáldozás



Elsőáldozás volt Temerinben vasárnap a Szent Rozália-plébániatemplomban, 52-en áldoztak, 26 fiú, közülük ketten horvát anyanyelvűek és 26 lány. Múlt vasárnap a Telepen 18-an voltak az elsőáldozók, közülük 9 fiú és 9 lány. Összesen tehát 70 az idei elsőáldozók száma. Csoportképek a 4. oldalon.

## Cukorbetegek figyelmébe!

### Tagtoborzás és szűrés

Mintegy fél évvel ezelőtt Temerinben is megalakult a Cukorbetegség Ellen Küzdők Községi Társasága. Ez a szervezet a vajdasági egyesületek és a tartományi egészségügyi titkárság javaslatára, az egészségügyi minisztérium támogatásával jött létre.

– Tizenkét évvel ezelőtt egész Szerbiában megszüntették a cukorbetegek tanácsadó szolgálatát – mondja dr. Tanja Radovanović, a temerini társaság elnöke. – Ezeket a feladatokat átruházták az orvosra, csakhamar kiderült azonban, hogy ez nem volt teljesen jó intézkedés.

– Mint mindenfelé Vajdaságban és Szerbiában, Temerinben is a Vöröskereszt a partnerünk. Célunk, hogy beszerezzük a cukorbetegek számára szükséges készü-

leket, gyógyszereket és egyebeket. Mindenkinek szeretettel várunk, aki csatlakozni akar hozzánk, legyen az cukorbeteg vagy nem. Az érdekeltek jelentkezhetnek a Vöröskereszt titkárnál vagy nálam.

– Idei tervünkben legfontosabb feladat a helyi szervezetek létrehozása, a tagság gyarapítása és a szűrővizsgálatok elvégzése. Már van készületeink, amellyel elvégezhetjük a vércukorszint mérését.

Vajdaságban 270 000 regisztrált cukorbeteg van, Temerinben ezer. Közülük mintegy 300 már inzulinfüggő és a többiek is gyógyszereket szednek. •

## Flakongyűjtés

Az önkormányzat megszervezi az üres, hulladéknak számító műanyagflakonok összegyűjtését. A begyűjtést az újvidéki Mezőgazdasági Szakszolgálat és a hulladék műanyagflakonok begyűjtésével megbízott SEKOPAK vállalattal együttműködve május 27-én (a jövő szerdán) végzik. Az átadásra kerülő, növényvédő szerektől megtisztított (legalább háromszor kimosott) üres műanyag flakonokat Temerinben a közművállalat telepi raktáránál 10 és 11 óra között, Szőregben pedig a piactéren 11.30-tól 12.30-ig lehet leadni.

## Ballagás és záróvizsga

Az általános iskolák végzősei április 24-én és 25-én próbavizsgáztak, a Kókai Imre Általános Iskolában most dolgozzák fel a tesztek eredményeit. A nyolcadikosok május 29-én, jövő pénteken ülnek utoljára iskolapadba, s két nappal később, május 31-én ballagnak.

A nyolcadikosok június 15-én anyanyelvől, 16-án matematikából vizsgáznak, június 17-én pedig a kombinált tesztet fogják kitölteni. Az eredményeket június 25-én teszik közzé.

## Virágpiac

### „Virágba borult Temerin”

A legrendezettebb udvar elnevezésű verseny keretében az idén első ízben virágpiacot is tartottak. Milinszki Pethő Gabriella, a községi tanács környezetvédelmi szakmunkatársa a piactéri parkolóban megtartott rendezvénnyel kapcsolatban elmondta, hogy a területet ingyen bocsátották az árusok rendelkezésére, a népszerűsítés céljából pedig meghívót küldtek a virágkerteseknek és -kötőknek is. A virágpiacon egynyári növényeket, muskátli, petúniát, pistikevirágot, örökzöldeket és cserepes virágot kínáltak a vásárlóknak.

A szervezők elégedettek az első virágpiaccal és remélik, hogy a vásárlókat sikerült kertjük, udvaruk szépítésére, valamint a legrendezettebb udvar elnevezésű versenyre való benevezésére ösztönöznöni. A versenyre egyébként még szombatig, május 23-áig lehet jelentkezni.

mcsm



A virágok között mindenki megtalálta a számára legszebbet

# Külföldi látogatók a Nappali Központban

A fejlődésben sérült gyermekek, fiatalok és szülei Pap Pál utcai Nappali Központja az Európai Unió IPA programjának támogatásával csaknem három évvel ezelőtt nyílt meg, és azóta nagyon sok szülőnek könnyítette meg az életét azzal, hogy a napközibe – ha csak pár órára is – vihetik gyermekeiket.

A Gyermekek és Fiatalok Nappali Központja elnevezésű intézmény programja lehetővé teszi, hogy a védencek fogyatékoságuknak megfelelő ellátásban részesüljenek és képességeiknek megfelelően fejlődhessenek. A délután 4–6-ig nyitva tartó intézmény az önkormányzat és a Szociális Védelmi Központ támogatásával, valamint sok önkéntes szakember közreműködésével lát el feladatokat.

A napokban Belgrádban a FICE International (Nevelőotthonok Nemzetközi Szövetsége) tagjainak ez évi találkozásánál a család ölelésében a gyermekeké az egész világ elnevezéssel szakmai tanácskozást tartottak. A FICE szekció képviselői közül több mint 40-en távoli régiókból és más földrészeiről érkeztek: az Egyesült Államokból, Dél-Afrikából, Ausztráliából, Ázsiából és Dél-Amerikából, akik a gyermekek és a fiatalok törődésével szerzett tapasztalataikat osztották meg. Az érkezőket olyan szakemberek szólaltak fel, akik a hátrányos helyzetben élő családok és gyermekek támogatásával kapcsolatos szerzett tapasztalataikat és a gyakorlat jó példáit ismertették, hangsúlyozva a gyermekek és fiatalok családból történő kiragadásának megelőzését.

A találkozó másnapján a szakemberek tanulmányi kirándulás keretében ellátogattak Temerinbe a Gyermekek és Fiatalok Nappali Központjába, hogy megismerkedjenek a Szerbiában hátrányos helyzetben élő családok és gyermekek támogatását szolgáló gyakorlat egyik szép példájával. A világ különböző tájairól érkezett vendégeket a bejáratnál gyermekek foglalkoztattak és a napközi több önkéntese fogadta. Biljana Maričić, a központ vezetője ismertette a vendégekkel az intézmény tevékenységét, szólt azokról a megoldásokról, melyeket a fogyatékkal élő gyermekekkel való foglalkozás során alkalmaznak, rámutatva azokra a szükségletekre és nehézségekre, melyekkel a központ naponta szembe találja magát. Ennek során kihangsúlyozta az intézmény meglétének fontosságát a temerini községben, kiemelve a sérült gyermekek, fiatalok és azok családjai részére nyújtott napi szolgáltatások jelentőségét.

A Nappali Központ dolgozói és a jelenlevő gyermekek ez alkalommal is interaktív és tartalmas aktivitásokkal színesített rövid műsorral kedveskedtek a vendégeknek. Elhangzott, hogy a világ más tájairól szerzett szakmai tapasztalat értékes lehet a hazai szociális védelem fejlesztésében.

A látogatás végén a vendégek meglepéssel szóltak mindarról, amit láttak és hallottak.

G. B.

## Elköltözött a babfesztivál

Az elmúlt tíz évben Temerin volt a házigazdája a júniusi babfőző versenynek, amelyet annak idején a Vodomar 05 Öko-központ köré tömörülők gondoltak ki és szerveztek meg. Az idén nem sokat lehetett hallani a most is nagyszabásúnak ígérkező rendezvényről. Voltak ugyan elejtett megjegyzések és utalások a jelentős községi támogatást igénylő rendezvényre vonatkozóan, de kevesen gondolták, hogy a szervezők más helyszín után néznek majd.

Hogy a Kamenicai parkba, az újvidékiek és a környékeliek kedvelt kirándulós helyére költözik a babfesztivál, az csak a napokban derült ki a rendezvény szervezőinek honlapjáról. Megtartására pedig június 12-én és 13-án kerül sor. Az Urban Bean Fest megtartásának koncepciója nem változott, csak az új helyszín közelebb viszi a rendezvényt a tartományi székváros urbánus környezetéhez. A szervezők célja tovább népszerűsíteni a babfőzés fortélyait és kultúráját. A hazaiak mellett ezúttal is számítanak külföldi versenyzők részvételére. A rendezvény keretében most is megtartják az ismert vetélkedőket (kerékpár- és akkumulátordobálást, kötélhúzást) és másokat. A zenei részben ismert rock-együttesek szórakoztatják a közönséget. A babfőző verseny győztesének százezer dináros jutalom jár. A csapatok jelentkezését már fogadják a <http://beanfest.rs> honlap jelentkezési ívének kitöltésével. Mintegy 200 csapat részvételére számítanak.


A nevezett honlapon közlőtekből az is kiderül, hogy szeptember 11-én és 12-én a Vodomar 05 Öko-központ helyben is tart babfőző versenyt.

G. B.


## Felderítők babfőző versenye

A temerini felderítő csapat június 6-án szponzorok támogatásával a vásártéren babfőző versenyt szervez. A csapatok jelentkezését 2000 dináros összeg befizetésével június 3-áig várják a központi emléktárgy bódében. Érdeklődni a 062/805-45-41 számú telefonon lehet.

A felderítők egyébként februártól a Népfront (Kastély) és a Kosuth Lajos utca sarkán levő épületbe költöztek (a munkaközvetítő és az Egészségügyi Alap működött benne). Korábbi székhelyüket, amely a Petőfi birtok fűtcai székházában volt (a pancsovai Almex tulajdona) az épület rendeltetésének megváltoztatása miatt el kellett hagyniuk.



**Loquela**  
School of English  
since 1992

Authorised Examinations Preparation Centre  
In association with  
 BRITISH COUNCIL

Angol, német és szerb NYELVTANFOLYAMOK

**Temerin, Petőfi Sándor u. 52.**  
**Telefon: 021/851-525, 064/170-9681**



**PARABOLA**  
**Diszúvegezés**

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.  
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, [www.vitrazi.com](http://www.vitrazi.com)

# Megemlékezés Járekon

Négy autóbusznyi német küldöttség, egykori internáltak és hozzátartozók emlékeztek meg szombaton délelőtt a járeki emlékkeresztnél arról a több ezer német, magyar és más származású ártatlan áldozatról, akik 1944 és 1946 között a gyűjtőtáborra átalakított településen veszítették életüket. A megemlékezésen jelen voltak a Duna-menti svábok, a tartományi szervek, valamint az önkormányzat képviselői is. Járekon hat és fél ezer ember, közülük ezer gyermek vált áldozatává az akkori gyűlöletnek és esztelenségnek, illetve az éhezésnek. A megjelenteket Hans Supritz, a Duna-menti Svábok Szövetségének elnöke köszöntötte, majd többen felidéztek a szörnyű eseményeket.

Barth István gyermekként élte túl a láger viszontagságait: – Én hét éves voltam akkor, emlékszem, a futaki németeknek menniük kellett Járekra. Gyalog mentünk, nagypám mellett gyalogoltam. Újvidékig, majd Újvidékről Járekra. Arra is emlékszem, hogy a dédnagymam mellett a padon vesztette életét, másnap ment egy kocsis és elvitte a holtakat a temetőbe – emlékezett vissza.

A Német Nemzeti Tanácsnak nagy szerepet kell vállalnia abban, hogy az ártatlan áldozatok méltó emlékhelyet kapjanak, mondta Gönczö Mandler László a tanács elnöke: – Itt, Járekon ez az agónia már tíz éve húzódik, és még mindig nincs felállítva emlékmű. A német minisztériumtól és a szerbiai politikusoktól olyan visszajelzéseket kaptunk, hogy ameddig a Német Nemzeti Tanács ezt nem indítványozza hivatalosan, addig nem tud senki sem lépni. A megemlékezést követően a küldöttség képviselői, valamint a hozzátartozók elhelyezték a kegyelet virágait.

A küldöttség egy része felkereste a temerini Vindulo Borházat és járt a tájházban is.

ÁDÁM Csilla



Járeki–temerini kötődésű német vendégek a tájházban. A rövid alkalmi műsor keretében korabeli, német témájú fényképeket vetítettek számukra.

## Újabb civil találkozó

Az első civil olimpia sikerén felbuzdulva az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete és a Kertbarátkör elhatározta, hogy június 13-án újabb civil találkozót szerveznek. Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke elmondta, hogy mintegy 15 civil szervezetet értesített a civil piknik megtartásáról, és a héten várja a visszajelzéseket. Ez a zárt körű rendezvény jó alkalom lesz a barátkozásra, társalgásra, egymás tagságának és tevékenységének a megismerésére, valamint az Illés-napi rendezvénysorozattal kapcsolatos tudnivalók megbeszélésére is.

## Tudnivalók gázfogyasztóknak

### A helyi elosztó szórólapjáról

A temerini Gas közzéadott szórólapot kézbesített fogyasztói postaládájába, közölve, hogy az elmúlt fűtési idény nehézségektől volt terhes, ennek ellenére a vállalat jól végezte munkáját.

A múlt idényben a vállalatnak (a többi elosztóhoz hasonlóan), önhibáján kívül óriási veszteségeket kellett elkönyvelnie. Az egymásnak ellentmondó jogszabályok következtében ugyanis a földgáz beszerzési ára folyamatosan növekedhetett, az eladási ár azonban nem. Emiatt a forgalmazók árbevétele több mint a felére csökkent, más bevételi forrásuk nincs.

A vállalat a szórólapon köszönetet mond mindazoknak a fogyasztóknak, akik rendszeresen fizettek. Sajnos – folytatódik a közlemény – a fogyasztók nagy számban nem tesznek eleget fizetési kötelezettségüknek, ami rendkívül nagy gond, mert a vállalat nem tud fizetni. Ezáltal az összes fogyasztó ellátása válik kérdésessé.

Bizonyos számú fogyasztónak folyamatosan kifogásai vannak a gázzal kapcsolatban. Ezek a következők: nagy a számla, rossz a minőség, és végül az érdekli őket: miért van

különbség a mérőóráról leolvasott és az elszámolt gázmennyiség között. A számla végösszege – folytatódik a közlemény – nem csak a gáz magas árából adódik, hanem túlnyomó részt az energiatakarékossági szempontokat figyelmen kívül hagyó épületek következménye. A korszerűtlen és elöregedett fűtőtestek és központi kályhák alacsony kihasználtsági fokon működnek, és végül a legnagyobb mértékben a rosszul szigetelő nyílászárók, ajtók, ablakok okozzák a bajt. Ezek rendbetételével a gázszámlák akár 60 százalékkal is csökkenhetnek – írják.

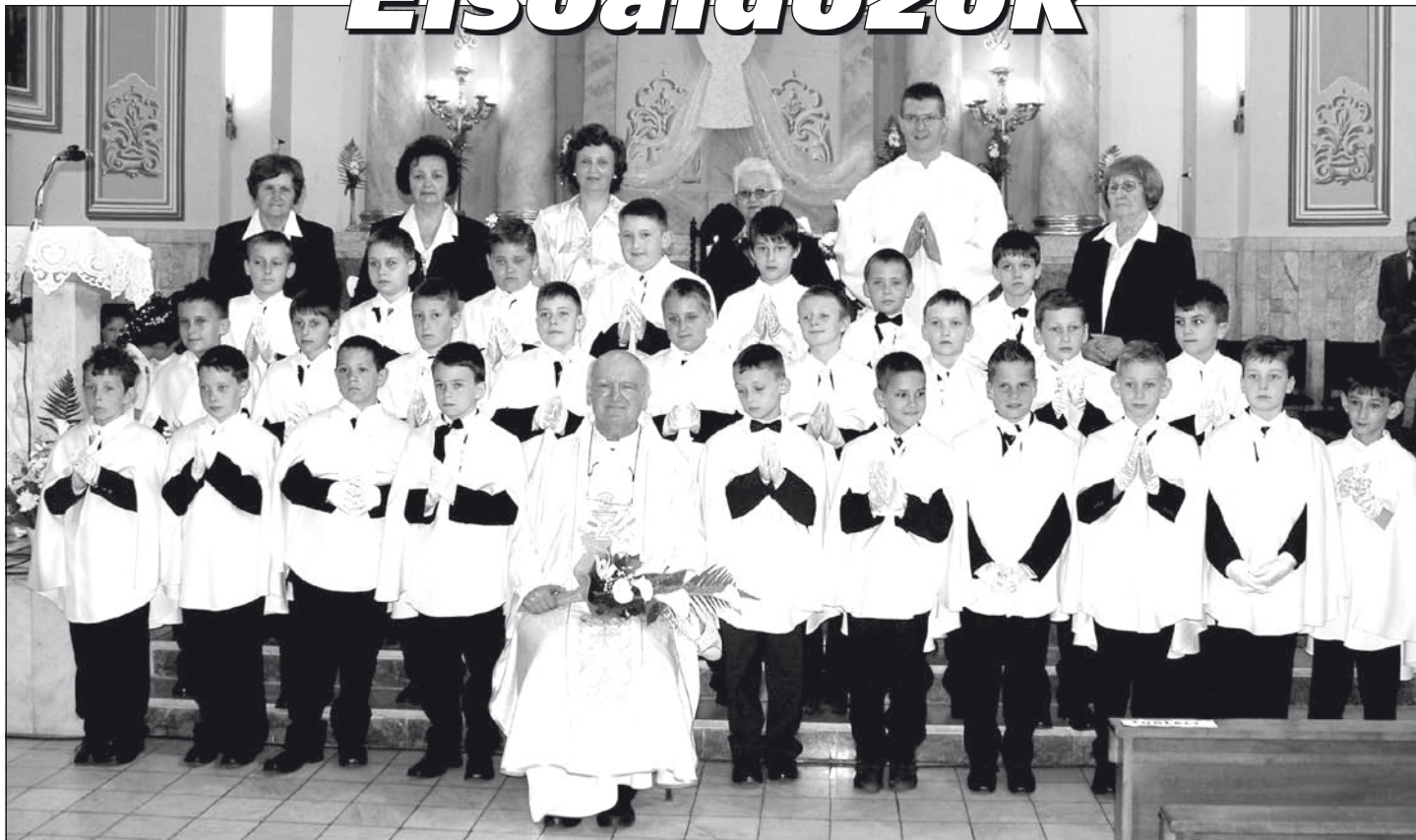
A közzétett e tekintetben díjmentes felvilágosítással és tanácsokkal szolgál. Másrészt az elosztónak nincs módja befolyásolni a gáz minőségét. Azt a Srbiyagás akkreditált laboratóriuma méri és kíséri figyelemmel, amiről a temerini gázelosztó jelentést kap, és amibe a fogyasztók is betekintést nyerhetnek. A leolvasott és elszámolt gáz mennyisége közötti különbségekről a jogszabályok és a hazai standardok rendelkeznek. Azokat egységesen alkalmazzák a Szerb Köztársaság egész területén. A részletek a vállalat műszaki osztályán hozzáférhetőek.

Mi vár ránk a következő fűtési idényben? Egyes hírek szerint a gáz ára csökkenni fog, ám az Energetikai Bizottság cáfolta ezt, mondván, hogy ennek még mindig nincsenek meg az előfeltételei. Az azonban szinte biztosra vehető, hogy a megfizetést a legnagyobb szigorral fogják alkalmazni, ami óhatatlan, mert szinte mindegyik fogyasztó óriási adósságot halmozott fel. Egyszerűbben: aki nem fizeti a számlát, kikapcsolják, és ez mindenkire vonatkozik. Felhívják mindazok figyelmét, akik nem rendezték adósságukat, hogy azt minél rövidebb időn belül tegyék meg, elkerülendő a további költségeket, mint amilyenek a bírósági, a ki- és újbóli bekapcsolás költségei. Emlékeztetnek rá, hogy az adósság átütettségére továbbra is van lehetőség.

Az elosztónak nincs lehetősége fedezni a kémények és füstelvezetők kötelező ellenőrzésének költségeit, ami a biztonságos használat egyik leglényegesebb összetevője. A helyi elosztónak törvényből adódó kötelessége megszüntetni az ellátást mindazon fogyasztók esetében, akik nem tudják bizonyítani a füstelvezető műszaki alkalmasságát.

„A magunk részéről tiszteletben fogunk tartani minden, a tevékenységünkre vonatkozó jogszabályt, és arra apellálunk, hogy a fogyasztók is tegyék ugyanezt” – áll a temerini gázelosztó fogyasztók számára irt szórólapján.

# Elsőáldozók



Fent: Illés Etelka, Pethő Ilona családi hittan csoport vezetők, Ádám Mária hitoktató, Úri Margit, Milan Satmari és Kovács Franciska családi hittan csoport vezetők. Felső sor: Babinszki Csaba, Németh Péter, Szabolcski Szabolcs, Erős Hunor, Vukadin Filip, Oláh Dávid, Faragó György. Második sor: Majoros Martin, Pásztor Viktor, Mészáros Viktor, Erős Oszkár, Nagy Michel, Németh Dániel, Magyar Ákos, Hangya Róbert, Liptai Dominik. Első sor: Kovács Krisztián, Varga Áron, Péter Szabolcs, Kenderesi Kornél, Szungyi László atya, Vigi Viktor, Orosz András, Bozóki Alen, Majoros Roland, Pásztor Dávid, Vukadin Luka.



Fent, balról jobbra: Illés Etelka, Pethő Ilona családi hittan csoport vezetők, Ádám Mária hitoktató, Milan Satmari, Úri Margit, Kovács Franciska családi hittan csoport vezetők. Felső sor: Vrcelj Leontina, Albijanić Teodóra, Horváth Dominika, Lukács Amanda, Deli Edina, Papp Tímea, Biacsi Viktória. Második sor: Zavarkó Teodóra, Kežić Henrietta, Hlipec Valentina, Mondovics Viktória, Tóth Brigitta, Tóth Katarina, Németh Brigitta, Tóth Emőke, Dányi Klaudia, Cseszkó Melinda. Első sor: Oláh Dóra, Faragó Elizabeth, Utasi Dóra, Csernyák Ildikó, Szungyi László atya, Samu Korina, Góbor Klaudia, Pásztor Viktória, Kurcinák Szilvia, Szabó Viola.

# Anyakönyv

(2015 áprilisa)

**Ikrei születtek, két fiú:** Vojnović Slađanának és Ljubomirnek.

**Fia született:** Kukić Sanjának és Bojannak, Knežević Slađanának és Duškónak, Kovačević Natašának, Vince Herminának és Csabának, Stojčić Sanjának és Milannak, Miljković Jelenának és Ković Vladimírnek, Pápista Sofijának és Antonionak, Faragó Andreának és Frigyesnek.

**Lánya született:** Jerković Draganának és Mirkónak, Trajković Draganának és Markónak, Adžić Sonjánka és Vuknak, Radić Jelenának és Vasónak, Savić Jasminának és Milannak, Zsúnyi Ildikónak és Marković Vladannak, Grubiša Natašának és Stankónak, Mijatović Draganának és Predragnak.

**Házasságot kötött:** Péter Norbert és Hévízi Izabella, Nenad Jojić és Danica Kosanović, Duško Kačar és Katarina Knežević, Marko Pilipović és Zorica Radić.

**Elhunyt:** Anka (Babić) Šučur (1951), Rade Vajagić (1933), Ljiljana (Rusov) Herenčič (1951), Samu (Orosz) Rozália (1930), Ružica (Stojkov) Stojkov Darabos (1960), Igor Jovanović (1991), Milan Lovrić (1955), Illés Pál (1929), Klajner László (1944), Erős (Sós) Mária (1929).

## Májusi találkozások

A Művelődési Központ szervezésében május 6-án, 7-én és 8-án került megrendezésre a Májusi találkozások elnevezésű tartományi gyermekszínházi szemle. Az idei program keretében tíz előadást mutattak be a színházteremben a következő vajdasági helységekből: Kúla, Antalfalva (Kovačica), Ópazova, Zsablya, Mitrovica, Pancsova, Kevepallós (Pločica), Ruma és Csikériapuszta (Radičević).

A szemlét Dejan Bradaš, a községi tanács művelődési tárcajával megbízott tagja nyitotta meg. A nézők megtekinthették a kalligráfia-tanfolyam résztvevőinek munkájából összeállított kiállítást is. A Vajdasági Művelődési Intézet nevében Vladimir Ris köszöntötte az egybegyűlteket.

A három nap folyamán a Művelődési Központ és az önkormányzat mintegy 250 résztvevőt, ezek közül 200 gyermeket – szereplőt, valamint háromezernyi általános iskolás diákot látott vendégül a község területéről.

A Májusi Találkozások keretében bemutatott 10 előadást követően Miljana Vojnović, az újvidéki Művészeti Akadémia tanársegédje, Sonja Stipić színésznő és Bogdan Janković rendező összetételű bizottság egyhangúlag hozott határozatot az elismerések és oklevelek odaítéléséről.

### A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a  
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Szerda a Caritas-nap

Januártól csak szerdai napon 10-től 14 óráig fogadja az adományozókat és az adományokért folyamodókat az egyházközség keretében működő Caritas. Mészáros Terézia, a Caritas koordinátora elmondta, ezentúl csak műanyag kupakokat, eltörött műanyag székeket, vizesflakonokat és sörösrekeszeket vesznek át, joghurtos poharat, pillepalackot, más műanyagot nem. Az eddig összegyűjtöttéket múlt szerdán vitte el a felvásárló, és a Caritas 1600 dinárt kapott érte, ezt már félretették a szeptemberben elsőbe induló hit-tanos gyerekek ajándékára.

– A felvásárló felajánlotta, hogy gyűjtsük a csavaros paradicsomos üvegeket. Minden üvegért 5 dinárt fizetne. Én egyébként csak szerdán vagyok a Caritasban, ezért a továbbiakban csak ezen a napon fogadom az adományokat, illetve osztjuk szét – mondta Mészáros Terézia.

mcsms

## Harminckilencen üdülhetnek ingyen

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantszolgáltatási Alap áprilisban hirdetett pályázatot ingyenes üdülésre nyugdíjasoknak. A temeriniek közül 134-en pályáztak.

• **Hányan nyertek a pályázaton?** – kérdeztük Varga Istvántól, a községi nyugdíjas egyesület elnökétől.

– A múlt héten megkaptam a névsort és minden egyesületben kifüggesztettük a hirdetőtáblára. Az elégedetlen nyugdíjasok nyolc napon belül tehetnek panaszt. A 41 helyett csak 39 helyet kaptunk, de ez is több, mint a tavalyi. 24 öregségi, 9 családi és 6 rokkant nyugdíjas neve szerepel a listán.

• **Mi történik most az egyesületben?**

– A napokban ismét nálunk járt az egészségügyi felügyelő, arra kötelez bennünket, hogy újítsuk fel székházunk homlokzatát, a mosdóban legyen meleg víz, és a klub padlózatát burkoljuk járőrölapokkal. Erre szeptember közepéig adott határidőt. Csak emlékeztetnék arra, hogy az épület nincs is a tulajdonunkban. Saját pénzünk nincs mindenre, csak abban reménykedhetünk, hogy a községi vezetés majd segít, ahogy megígérte. Április 28-án tartottuk a községi szervezet közgyűlését, amelyen jelen volt a tartományi nyugdíjas egyesület elnöke, így tőle értesülhettünk a nyugdíjszökkentés kapcsán tett intézkedésekről. A tavalyi feladataink közül kiemelném, hogy sikerült az épületet rákapcsolni a szennyvízcsatorna hálózatra és Belgrádban jóváhagyták az új alapszabályunkat.

• **És a továbbiakban?**

– A tagság megkezdte az előkészületeket a nyugdíjas olimpiára. Legvalószínűbb, hogy az egyik tanyán bonyolítjuk le a versenyeket. Az alpolgármesterrel és a helyi egyesületek vezetőivel hamarosan ismét tárgyalunk majd az egészségház igazgatójával, hogy megoldást találjunk a problémáinkra. •

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben



már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb.  
Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel,  
tártsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!

## A rendszerváltozás hatásáról

(...) 1989 váratlanul felcsillantotta a reményt a társadalom átalakulására, és azon belül a vajdasági magyarság nemzeti önszerveződése számára. Megítélésem szerint jelentős eredménynek számít, hogy több évtizedes elnyomás után megfogalmazódott a nemzeti együvé tartozás gondolata. Kimondatott ez a vajdasági magyarság részéről is, ahol a jugoszlávság jegyében zajló asszimilációs politika sokkal nagyobb pusztítást végzett a magyarság nemzetudatában, mint az erőszakosan fellépő román vagy szlovák nacionalizmus. Eredményként könyvelhető el, hogy megerősödött a magyarságtudat, megindult a magyar társadalom szerveződése, pártok és civil szervezetek jöttek létre, megfogalmazódott és kimondatott az autonómia igénye.

Ennél sokkal többre azóta sem jutottunk, sajnos veszteségeink növekedtek. A pótolhatatlan veszteséget elsősorban halottaink jelentik. Számos értékes, a vajdasági magyarság életében fontos szerepet játszó ember távozott közülünk. Papokat, írókat, tudósokat, tanárokat temettünk, holott amúgy is foghíjas volt az értelmiségünk. Nem csak értelmiségünk fogyatkozott meg, a délszláv háborúk során temettünk frontra elhurcolt kiskatonákat, testben és lélekben megrokkant embereket, magukra maradó szülőket, testvéreket, barátokat, ismerősöket. Bár az elmúlás az élet kérlelhetetlen velejárója, a mi veszteségeink a szörnyűséges idők miatt sokkal nagyobbak, mint amit boldogabb népek körében a természet kérlelhetetlen rendje diktál. A korai halál miatt az átlagéletkor tíz-tizenöt évvel megrövidült. A megrövidült élet a legnagyobb veszteségünk.

Továbbá súlyos veszteségként könyvelhető el erőteljes demográfiai fogyatkozásunk, amelyen belül a kivándorlás miatti megfogyatkozásunk külön szót érdemel. A politikai és társadalmi felfordulás, amely ránk szakadt, több mint százezer magyar embert sodort el innen. Elsősorban a vállalkozó, képzett, fiatal nemzedék ment el, pótlására semmi esélyünk nincsen. Végül nagy veszteségünk a magyarság gazdasági kifosztása, koldusbotra juttatása. Egyáltalán nem vigasz számunkra, hogy ebben a koldussorban az ország más népei is velünk osztoznak. Mindent összevetve bár a világ kitarult előttünk, mint közösség kevesebben vagyunk, és szegényebbek, mint voltunk 25 évvel ezelőtt.

**HÓDI SÁNDOR**  
pszichológus, író, társadalomkutató,  
kisebbségpolitikus 25 év után c. írásából,  
Aracs XV. Évf. 1. sz.

# Hol tartunk, merre tovább 25 év után?

## Tanácskozás az 1944-1945-ös magyarellenes atrocitásokról

A temerini Impressum Polgárok Egyesülete 2015. május 23-án délelőtt 10 órai kezdettel a temerini Első Helyi Közösség nagytermében (Újvidéki utca/Ulica Novosadska 403) történészek, társadalomtudósok, közéleti személyiségek és a téma kutatói részvételével tanácskozást tart annak kapcsán, hogy a VMDK nevében Ágoston András negyedszázaddal ezelőtt fogalmazta meg a Szerb és a Vajdasági Tudományos és Művészeti Akadémiák felé irányuló, ma már történelminek nevezhető kezdeményezést, amely „a nemzetközileg érvényes mércék alapján genocídiumnak tekinthető” esetek tudományos feltárására és a történelmi igazságtételre vonatkozott. A követelés szerb tudományos körökben sikert fülekre talált, de hosszú ideig nem tudott mit kezdeni az évtizedekig tabunak számító témával a magyar-

országi történészirtásadalom sem. Két évtizeden át szinte csak lelkes helyi kutatók, publicisták foglalkoztak az események leírásával és értékelésével, elsősorban az oral history módszereire támaszkodva. Időközben Magyarország és Szerbia az államközi tudományos együttműködés szintjére emelte a kérdéses korszak kutatását, fontos lépések történtek mind a történelmi megbékélés, mind az ártatlanul megölt és meghurcolt magyarok rehabilitációja és kártalanítása terén, ennek ellenére sok még a fehér folt, az ismeretlen vagy elhallgatott tény, a kézzelfogható igazságtétel pedig továbbra is várat magára...

A rendezvény támogatója a Nemzetpolitikai Államtitkárság, fővédnök: Potápi Árpád János államtitkár. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

### A TERVEZETT PROGRAM:

- 10.00 – Gusztón András bevezetője
- 10.15 – Bank Barbara, a Nemzeti Emlékezet Bizottság tagja megnyitja a Délvidéki Magyar Golgota Vándorkiállítás
- 10.30 – Bozóki Antal: Rehabilitálás és restitúció – négy évvel később (Jogi szempontok)
- 11.00 – Botlik József: A magyarsággal szemben elkövetett kegyetlenségek a Kárpát-medencében (Felvidék, Kárpátalja, Erdély 1944-1945 fordulóján)
- 11.30 – Bognár András akadémikus és Horváth László: A horvátországi magyarság áldozatai és vándorlásai a II. világháború végén és utána
- 12.00 – Csorba Béla: Koldusok a teme-

tőkapuban (Tito táborlakói az ötvenes évek vajdasági sajtójában)

- 12.30 – 13.00 – Kávészünet
- 13.15 – Koszorúzás a temerini tömegsír emléktábláinál a Nyugati temetőben
- 14.00 – 15.00 – Ebédészünet
- 15.00 – Szakály Sándor: Felelősök vagy bűnösök? (A délvidéki razzia – 1942)
- 15.30 – Matuska Márton: Az elhallgatott razzia (1944-1945) jellegzetességei
- 16.00 – Pintér József: A péterrévei kutatások állásáról
- 16.30 – Kiss Igor: Óbecse – a „fehér folt”
- 17.00 – Ternovác István: A megbékélés sajtója és olvasatai
- 17.30 – Hozzászólások, vita
- 18.00 – Zárszó

Megsárgult oldalakon tallózva

## Súlyos visszaélések folynak Noviszádon az agrárreform hivatal által kiosztott házhelyekkel

*Egy uzsorás társaság zsarolja a földnélküli magyarságot –  
A Délbácska c. lap cikke 1928-ban*

Jugoszlávia földnélküli magyarsága, amelyet kirekesztettek az agrárreform áldásából, legalább abban bízott mindig, hogy ha már nem kap annyi földet amennyi a megélhetéséhez szükséges és amennyit távoli vidékről jövő és az itteni földet nem ismerő boldogabb csilagzat alatt született jugoszláv állampolgárok kapnak, akkor legalább azt a pár kapavágásnyi telket fogja megkapni, amelyen szegényes házát felépítheti. Sajnos ebben a reményében is keservesen csalódnia kellett. A háztelkeket az agrárreform minisztérium kirendeltségei

osztják ki, ezek pedig ezeket a háztelkeket is, majdnem ugyanolyan módon osztják ki, mint az agrárföldeket. A magyarok csak elvétve kapnak háztelket, hogy illetékes helyen hivatkozhassanak arra, hogy a magyarokat nem rekesztik ki teljesen a földbirtokreformból.

Noviszádon eddig ötszáz holdnyi terület osztottak szét szegények között, házak építésére, ebből azonban talán összesen két holdat kaptak magyarok. Miután azonban a noviszádi szegény magyarok között vannak olyanok is, akik szeretnének egy kis telekhez

# Lélekben tűzoltó maradtam

*Ifjabb Mészáros Imre ny. tűzoltóval beszélgettünk*

A Lukijan Mušicki Középiskolában tavaly óta tűzoltó technikusokat is képeznek. A középiskolát befejezett fiatalok nem egyszerű tűzoltók lesznek, hanem a tűzoltás alapjainak elsajátatása mellett más fontos teendők végzésére is alkalmassá teszik őket. A tűzoltóeletről faggattuk ifjabb Mészáros Imre nyugalmazott tűzoltót, aki 20 évig volt szolgálatban, és mintegy 500 beavatkozásban vett részt.

## • Hogyan lett hivatásos tűzoltó?

– Jelentkeztem egy pályázatra, amelyben olyan egyéneket kerestek, akik vezethetnek pótkocsis kamiont. Felvettek, akkoriban mindössze négyen voltunk. Egy műszakban csak egy ember és nem egy csapat dolgozott. Ő tűzoltó, gépész és sofőr is volt egy személyben. Sokat kellett tanulnom, és 16 tantárgyból sikeresen vizsgáztam. A helyszínen, a gyakorlatban egészen más minden, mint a könyvekben. Két egyforma tűz sincs. Nagy tűznél a polgárok is segítettek. Sokat fejlődtünk, átkerültünk a rendőrség kötelékébe és gyarapodott a dolgozók száma is.

## • Milyen egy hivatásos tűzoltó munkanapja?

– Reggel először be kellett gyújtani a két kamiont, majd mindent ki kellett takarítani, és csak utána lehetett egy szusszanásnyira leülni, esetleg lejátszani valakivel egy asztalitenisz partit. A műszak mindig 12 órás volt, például reggel

**A KERTBARÁTKÖR HÍREI.** – Némi késéssel ma, csütörtökön kerülnek kiosztásra a versenyre szánt kolbásztőkők magvai. Hétfőn (május 25-én) este 6 órakor a Legszébb konyhakertek – Magyarország program filmvetítés bemutatója lesz a Kertészlakban. Utána dr. Janko Červenski, az újvidéki kutatóintézet konyhakerti részlege igazgatója tart előadást a konyhakerti veteményekről majd vetőmagosztás. Mindkét alkalommal szeretettel várjuk az érdeklődőket.

és házhoz jutni, kénytelenek uzsorások karmaiból venni azokat a házparcellákat, amelyek teljes joggal őket is megilletnék ingyen, éppenny, mint a Délszerbiából, vagy a Likából néhány hónap előtt ideszármazott munkást. A házhelyek osztása alkalmával a noviszádi magyarok is beadják minden okmánnyal ellátott és véres verejtékkel kiizzadt felszerelt kérvényeiket, ezek azonban ugyszólván kilencvenöt százalékban elutasításban részesülnek. Nem okolunk ezért senkit sem, mert nem az egyéneken, hanem a rendszerben van a hiba. Mégis érthetetlenek tartjuk, hogy akkor, amikor ilyen rigorozusan bánnak el a magyar kérvényezőkkal, egyes személyek önt-hat, sőt nyolc-tíz házhelyhez is jutnak és ezeket azután öt-hatezer dináros uzsoraáron árusítják azoknak a magyaroknak, akik nem

hétől este hétig, majd másnap este hétől reggel hétig. A legsúlyosabb tüzesetek mindig éjjel történtek. Sötétben nehezebb tájékozódni, hideg téli éjjeleken pedig befagy a víz. Ha megcsörrent a telefon, mindig görccsel a gyomrunkban vettük fel, idegtépő pillanatok következtek. Bevetések során bekapcsoltuk a szirénát. A helyszínre vonulás alkalmával hidegvérrel kell gondolkodni, ugyanis a tüzet bejelentő személy általában pánikban van, és nem tudjuk, mi a valós helyzet. Hogy valójában mi is történt, azt csak a helyszínre érkezés után lehet felmérni.

– A tűzoltó nem csak tüzet olt, hívják bal-esethez, öngyilkossági, vízbefúlási esetekhez, s kollégáim ma már égő repülőgépet is oltanak. Én még a nádfedeles házak idejében léptem szolgálatba, azóta változott a helyzet: földgáz, vegyi anyagok, benzinkutak, emeletes házak jelentenek újabb veszélyforrást. Mi nem rendelkezünk olyan korszerű felszerelésekkel, mint a nyugati tűzoltók vagy az amerikai filmhősök, ezért nem könnyű hivatásos tűzoltónak lenni.

## • Van-e emlékezetes élménye?

– Részt vettünk az újvidéki Népegyetem épületének oltásában. Nem lehet elfelejteni azt, amikor egymás után repültek ki az ablaküvegek, mi pedig ott álltunk és minden a nyakunkba potyogott. Temerinben is oltottam olyan tüzet, amelyben 3-4 ezer bála szalma vagy egyszerre két ház is égett. Volt három-négy olyan beavatkozásom, amikor csak a szerencsén múltott, hogy nem hagytam ott a fogamat, de sohasem sérültem meg.

## • Ha újra szakmát választhatna?

– Ismét tűzoltó lennék, habár ez a szakma komplett tudású egyéniséget igényel. Az évek alatt az ember megszokja a feszültséget. Izgulunk, és tudjuk, hogy a feladatot hibátlanul kell elvégeznünk. Még nyugdíjba vonulásom után is reagáltam, ha füstöt láttam, lélekben még mindig tűzoltó vagyok.

mcsms

kaphatnak az agrárreformminisztérium ki-rendeltségétől házhelyet. Ez a keresledelem azonban törvényellenes és így a legtöbb esetben az a szegény magyar, aki a szájától elvont garasokból gyűjti a házhely megvásárlásához a pénzt, nemcsak házhelyet nem kap, hanem még a pénzét is elveszti.

Eddig több hasonló eset fordult elő, a nagyhangu uzsorások azonban pártpolitikai érdekekre hivatkozva annyira terrorizálták a becsapott szegény magyarokat, hogy ezek még csak feljelentést sem mertek tenni ellenük. Néhány héttel ezelőtt azonban a Délbácska szerkesztőségében panaszt tett egy ilyen becsapott és ennek alapján értesülést szerzett a rendőrség is ezekről a törvénytelen és lelketlen üzelmekről és megindította az eljárást, amely természetesen meglehetősen hosszadalmas, miután a család

Fekete rigó

## „Oly kellemes lármát csapnak”

„Olyan szépen lármáznak reggelente és esténként, hogy én még ilyen nem hallottam. Elejében el se akartam hinni, hogy nem valakinek a mobilja csörög. Csak az volt a furcsa benne, hogy a hang fönről jött!” – ütök meg a fülem az érdekes megközelítésről árukkodó mondatok az utcán elvonuló leánycsapat irányából. Jól érzik magukat. Ők is meg a fekete rigók is, amelyekre az elhangzott megállapítás vonatkozik. Mellesleg úgy tűnik nekem, hogy az előbbieket mitha egyre kevesebben és ritkábban vonulnának így csapatba verődve az utcán, az utóbbiak, a rigók meg mintha megsaporodtak volna a zöldülő májusi kertekben és udvarokban.



Másrészt, tegyem hozzá, való igaz, a fekete rigó pompás éneke „fönről jön”: kémények irányából, diófák legmagasabb ágáról és – betölti a teret. Amolyan felelgetőseket fújnak egymásnak. Az egyik rázendít, a másik válaszol. Hogy egyetértene-e vagy felelsenek egymással, azt mi, „felsőbbrendűek” nem tudhatjuk, csak az a biztos, hogy trillázásukat gyönyörűséggel hallgatjuk e tavaszi napokban. Talán akadnak olyanok, akik az európai énekes madarak rangsorában a fülemüléé elé helyeznék e kétségtelen mennyiségi és minőségi zenei teljesítményt, a rigók füttyét. Ami igazán szép, dallamos, harmonikus, sok fuvolahanggal. Valóban, nagyon kellemes lármát csapnak. Mint az utcán csapatban, mobiltelefonnal a kezükben elvonuló lányok.

D

sokat egy jól szervezett társaság csinálta, még pedig olyan agyafurt módon, hogy igen nehéz rájuk bizonyítani a bünyösséget. Ennek ellenére is azonban már olyan fontos adatok birtokába jutott a rendőrség, hogy az egész társaság leleplezése rövid időn belül meg fog történni. Miután azonban még igen sokan vannak olyanok, akik eddig nem mertek feljelentést tenni az üzerek ellen, a rendőrség pedig csak akkor végezhet eredményes munkát, ha minden adat rendelkezésre áll, felszólítjuk mindazokat, akiket ez a társaság becsapott, hogy erről a maguk érdekében is tegyenek feljelentést a noviszádi rendőrség bünyügyi osztályán.

(Gyűjtötte: Magyar Attila)

# Rendőrségi krónika

Temerin község területén május 8-ától 15-éig két bűntény (lopást, csalást), két rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

**VÉRENGZÉS MARTONOSON.** – Hétszeres gyilkosság történt vasárnap Martonoson. A szombati lakodalmon Rade Šefer 55 éves zentai lakos, az újdonsült örömapa összeszólalkozott feleségével, Rózsával. Nem hivatalos értesülések szerint az incidens után hazament, majd vasárnap délelőtt vadászpuskájával előbb Oromon, később Martonoson oltotta ki összesen hat ember életét. Oromra ment, ahol lelőtte felesége szüleit, Tratyik Jenőt és Rózsát, majd Martonosra hajtott, és rárontott az ebédhez készülő házigazdákra és vendégeikre. Vadászpuskájával megölte menyét, Bajtai Natáliát, annak szüleit és saját feleségét, Rózsát is, akitől az RTS értesülése szerint egy hónapja elvált. Eltérőek az információk arról, hogy a vőlegény, Vlastimir hogyan élhette túl a tragédiát, a Szerbiai RTV úgy tudja, azért maradt életben, mert nem tartózkodott a házban, hanem egy melléképületben volt. A Blic forrása szerint a fiú a tragédia idején aludt, nem is tudta, mi történik körülötte.

A hatszoros gyilkos, Rade Šefer meg nem erősített információk szerint ittas állapotban végzett áldozataival. A közeli rokon és a helyiek szerint vélhetően szerelemföltés van a háttérben. Nagy Klára utcabéli: „Még szombaton találkoztunk a piacon a fiatalasszonnyal meg az anyukájával. Aranyos jó lelkű emberek voltak.”

A meggyilkolt Tratyik házaspár egyik közeli rokona arról beszélt, hogy Rade Šefer vélhetően szerelemföltésből ölte meg volt anyósát és apósát, mert arra gyanakodott, hogy volt házastársa, amíg hivatalosan is együtt voltak, megcsalta. Rade és neje végül elváltak, mert az asszony nem bírta, hogy férje bántalmazza.

Kávai Ida helybéli: „Talán az, hogy a felesége hazajött Németországból, vagy nem is tudom hol is volt, mert külföldön volt kint. Elvált tőle, mert ahogy mondta nem bírta már tovább amiket csinált vele.”

A hat áldozatot követelő vasárnapi oromi és martonosi vérengzés elkövetőjével, Rade Šeferrel egy fejére mért ütés végzett, aminek következtében vér került a légcsövébe és megfulladt, írja a belgrádi sajtó a boncolás eredményeire hivatkozva. A hírek szerint a gyilkost a bal szem körül érte az ütés, aminek következtében eltört a járomcsontja, majd az ekkor keletkező vérzés során a vért beszippantotta és megfulladt, írja a Novosti. Az igazságügyi orvosszakértői vizsgálatra Újvidékre csak Šefer holttestét szállították, a többi áldozat halálának okát a helyszínen is meg tudták állapítani.

Leváltotta a magyarkanizsai és a zentai rendőrfőnököket a szerb belügyminiszter a vérengzés miatt. Nebojša Stefanović azt mondta, bizonyosodott, hogy nem végeztek jól a munkájukat, és ezért fegyelmi eljárást is indítanak ellenük. Amennyiben kiderül, hogy büntetőjogi felelősség terheli őket, vádat is emelhetnek a rendőrfőnökök ellen.

(Pannon, Tanjug)

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

## HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

E heti körkérdésünk

## Nyarál-e az idén?

V. M.: – Természetesen. Már most lázban égünk és készülünk, mert a hétvégén utazunk Boszniába. A tengerparti nyaralás helyett a hegyeket választottuk. Saját szervezésben utazunk, és ismerősöknél szállunk meg. Augusztusban meg Vrnjačka Banján fogunk pihenni. Párom betegségére nagyon jó a hegyi levegő, ezért nyaralunk a hegyekben. A meleg nyári napokon azért még átruccanunk egy hétvégén Mórahalomra is.

B. M.: – Sajnos nem. A család többi tagja el fog utazni így én leszek a ház őre. Természetesen itthon is lehet nyaralni. Például szorgoskodok a kertben, elmegyek barátnőimmel a fürdőbe, meglátogatom vidéki rokonaimat. A nyáron is sokat fogok sétálni, beszélgetni a barátnőimmel, olvasni és tévézni, esetleg elmegyünk Mórahalomra.

M. G.: – Az idén sem utazunk sehová. Vannak olyan feladataink, amelyeket nem ruházhatunk át másra.

B. A.: – Nem megyünk nyaralni, de a tanítás befejezése után elutazunk az unokákkal egy hétre Zlatiborra. Tavaly voltunk először és nagyon megtetszett. Összebarátkoztunk a szállásadókkal és az idén is ugyanazon a helyen szállunk meg. Saját szervezésben utazunk és csak a szállásért fizetünk, az ebédet egyedül főzöm majd meg. Aránylag olcsón tudunk így nyaralni.

P. M.: – Elszálltak felettem az évek, megöregedtem, megözvegyültem és egészségi állapotom is megromlott. Így le kell mondanom a nyaralásról. Amíg a párom élt, rendszeresen jártunk nyaralni Gyulára. Jól esne a nyaralás, de nem lehet, a nyári hónapokban majd nosztalgizok a barátnőmmel.

mcsms

**VÉRADÁS.** – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt csütörtökön az Ifjúsági Otthon nagytermében megtartott idei ötödik véradáson 45-en adakoztak. Legközelebb júniusban tartanak Temerinben véradást.

**VÍZSZÁMLA.** – A közművállalat dolgozói múlt héten megkezdtek a vízórák állásának leolvasását. Kérik a polgárokat, hogy tegyék lehetővé az aknákhöz való hozzáférést. Aki nem tartózkodott otthon az óra leolvasásakor, tegye meg egyedül és jelentse a 843-666-os telefonszámon, e-mailben vagy személyesen a közművállalatban. Ezzel a fogyasztók elkerülhetik az átalányban való elszámolást, azt, hogy családtagonként 6 köbmétert fizessenek.

## KÖLES ÉS KUKORICA ELADÓ

Kossuth Lajos u. 54. Telefon: 063/185-72-65

## HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosógép, mosogatógép, szárítógép, bojler, elektromos sparhelt
- Frizsiderek és hűtők javítása
- Légkondi beszerelése és javítása garanciával
- Elektromos instaláció szerelése és javítása

**Pásztor István**  
Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806



# Tarisznyát varrtak a ballagóknak



A Temerini Első Helyi Közösség kézimunkázói negyven éve tevékenykednek. Ezúttal a ballagó diákoknak készítettek tarisznyákat. (Fotó: Medvecki Sándor)

## Nyílt nap volt a középiskolában

Múlt pénteken nyílt napot tartottak a Lukijan Mušicki Középiskolában, ahol az iskola tanárai és diákjai szeretettel fogadták az általános iskolák pályaválasztó fiataljait. A legtöbb diák a helybeli iskolákból jött, de érkeztek csoportok a nádalji és gospođincai iskolákból is. A következő tanévben a szerb és a magyar tannyelvű tagozaton egyaránt lesz négyéves és hároméves képzés. A magyar nyelven négyéves képzésben tűzvédelmi technikusokat fognak oktatni, és három évig tart a képzés a gépészeti és fémfeldolgozói szakon. Az önkormányzat ösztöndíjjal támogatja a hegesztőnek, autószerelőnek tanuló temerini fiatalokat.

A nyílt napon a szak- és általános tantárgyak bemutatásában a tanárok mellett a diákok is részt vettek, a szakkörök tagjai játékosan és szemléletesen igyekeztek bemutatni iskolájukat, a tantermeket, a műhelyeket. Az iskolában a vendégek számára történelmi és földrajz-bemutatót tartottak, amelynek keretében szerveztek dokumentumfilmvetítést, virtuális kvízt, valamint a régi pénzekből, tárgyakból, érdekes történelmi és földrajzi könyvekből, térképekből minikiállítás.

mcsm

# Miserend

22-én, pénteken: egy elhunytért.

23-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Bajcsi József-ért, Kőmíves Veronikáért, a Bajcsi és a Kőmíves nagyszülőkért.

24-én, Pünkösdvasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †id. Gusztón Andrásért, 10 órakor: †Varga Imréért és Juliannáért.

25-én, hétfőn Szűz Mária az Egyház anyja, a Telepen 8 órakor: a Szűzanya tiszteletére a telepi rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért, a plébániatemplomban 19 órakor: †Milinszki József-ért, a Milinszki és a Szakál családért és elh. hozzátartozóikért.

26-án, kedden, a telepi Millenniumi Emléktemplom alapköszentelésének évfordulója, 19 órakor: a Szűzanya tiszteletére a telepi rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért.

27-én, szerdán 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

28-án, csütörtökön 19 órakor: †Zavarkó Lajos-ért, Povázsán Franciská-ért és elh. szülőkért.

## Egyházközségi hírek

A Miasszonyunk Világi Rendje tagjainak találkozója csütörtökön 19.30-kor a hittanteremben.

Pünkösdvasárnap, május 24-én, az idei elsőáldozók tekiai zárandoklata. Indulás templomaink elől du. 3 órakor. Temeriniék találkozója a kegyhelyen du. 4 órakor.

**Sunny  
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs**

### • Nyaralás 2015

#### Legkedvezőbb ajánlataink:

Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország,  
Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

#### • Speciális ajánlatunk: Hétfégi utazások

• Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként

• Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás

• Teljes turisztikai kínálat



**KEZDJEN VELÜNK ÚJ JÖVŐT!  
BIZTOS ÉS ELŐNYÖS KÜLFÖLDI MUNKALEHETŐSÉG NÉMET-  
ORSZÁGBAN ÉS MAGYAROSZÁGON**

Új kooperációs partnereinkhez keresünk kiváló munkakörülmények mellett, hosszú távú bejelentett munkahelyekre, versenyképes jövedelemmel: **Magyarországi munkaviszonyba:**

EU-s útlevelel, legalább középfokú magyar nyelvtudással: Elektromos karbantartókat – elektromos karbantartói – villanyszerelési végzettséggel

• Esztergályosokat – esztergályos végzettséggel, min. 3 év munkatapasztalattal

• Lakatosokat / Présgép-kezelő és karbantartó – lakatos végzettséggel, min. 3 év munkatapasztalattal

• Gépész karbantartókat – műszaki végzettséggel, min. 5 év munkatapasztalattal (targoncás jogosítvánnyal előnyben)

• Cellakezelőket (betanított munkások) – középiskolai végzettséggel **Németországi munkaviszonyba:** – EU-s útlevelel, legalább középfokú (A2/B1) német nyelvtudással:

• Egészségügyi dolgozókat: nővéreket, idősápolókat, orvosokat

• Technikai szakmunkásokat: villanyszerelőket, fűtés- és hűtésberendezés szerelőket, napkollektor-szerelőket, lakatosokat, esztergályosokat

• Vendéglátóipari szakmunkásokat: szakácsokat, felszolgálókat, recepciósokat

• Különböző szakmunkásokat: asztalosokat, szobafestőket, sofőröket, óvónőket

• Mérnököket: IT, elektrotechnika, gépészet

Ha ön megfelel a célcsoportunknak, várjuk jelentkezését. Időpontegyeztetés a következő elérhetőségeinken: Tel.: 021 27 00 713 vagy 063 779 40 10, e-mail címen: [contact@jobconnect-international.com](mailto:contact@jobconnect-international.com)

A szerbiai információs központunkban várjuk hívását hétfőtől szerdáig 16-18 óra között, valamint csütörtökön és pénteken 9-11 óra között. Látogasson meg bennünket a honlapunkon is: [www.jobconnect-international.com](http://www.jobconnect-international.com)

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk  
szeretett nagymamánktól és dédimamától



**LÁSZLÓNÉ BADÓ Ilonától**  
(1930–2015)

Pihenése felett őrködjön az Isten,  
csendes álmát így nem zavarhatja meg semmi sem.

Szívünkben marad szép emléke,  
legyen áldott, békés a pihenése.

**Unokád, Évike, unokavejed, Laci és dédunokád, Lacika**

### MEGEMLÉKEZÉS



**LEPÁR Ilona**  
(1930–1965)

A szívem zsinagógájában  
mindig érte ég  
egy gyertya.

**Emlékét őrzi  
unokája, Majda**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk  
drága jó édesanyámtól és anyósomtól



**LÁSZLÓNÉ BADÓ Ilonától**  
(1930–2015)

Egész életemben dolgozva éltél,  
de egy csendes délután elmentél.

Örök álm zárta le a szemed, pihenni tért két dolgos kezed.  
Szomorú az út, mely sírodhoz vezet,  
a jó Isten őrködjön pihenésed felett!

**Gyászoló fiad, Sándor és menyed, Évi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Két éve nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**KISS Rozália**  
(1927–2013)

„Küzdöttél, de már nem lehet,  
csend ölel át és szeretet.  
Csak az hal meg, kit felednek,  
Örökké él, kit igazán szeretnek.”  
(Kosztolányi Dezső)

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-  
zünk szeretett édesapánk-  
ra, nagyapánkra, apósunkra,  
aki egy éve nincs közöt-  
tünk



**SOMOSI Sándor**  
(1920–2014)

A temető csendje  
ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben  
örökre megmarad.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 20-án volt szomorú 20 éve, hogy a kegyetlen sors elvet-  
te tőlünk a szeretett férjét és édesapát.

Nélküled az élet sivár és szomorú. Hiányzol nagyon!



**VARGA-SOMOGYI József – Joky**  
kőfaragó  
(1948–1995)

Egyedül...

Kereslek téged a zajban a csendben,  
sivár puszta tájban, s őrjítő tömegben,  
álomban a te arcodat látom,  
felébredni ezért, többé sosem vágyom.

Múlnak a napok, s fakul a remény,  
hogy valaha egyszer, újra látlak én.  
Olyan nagy a világ, s én kicsi vagyok benne,  
hiába a millió ember, nélküled mintha senkim sem lenne.

Waterloo, Kanada

**Szeretteid: Ickua, Ernesztina és Emil**

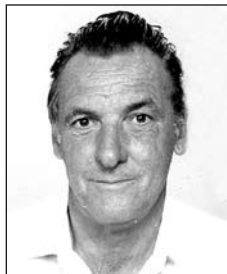
### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas tizenkét éve, hogy  
nincs közöttünk drága jó fiam  
és keresztapám

Fájdalmas tizenhat éve, hogy  
drága szerettünk eltávozott  
közülünk



**URACS Tibor**  
(1967–2003)



**URACS László**  
(1942–1999)

Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell,  
s akiket szerettünk, azokat soha nem feledjük el.  
Tudjuk, hogy nem jöttök vissza többé, de emléketek  
élni fog mindörökké. Hiányotok fáj, mindig így marad,  
szívünkben vannak ők, az idő bárhogy is halad.

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom,  
sírukra szálljon áldás és nyugalom!

**Szerető édesanyád, Magdolna**  
és keresztfiad, Dániel

**Szerető családod**

### MEGEMLÉKEZÉS



**id. GUSZTÓN András**  
(1937–2011)

Elmentem, mert el kellett  
mennem, várt rám az  
ismeretlen hosszú álm.

Míg éltem, szívem és  
lelkem néktek adtam...  
hát ne fájjon halálom!  
Örökké veletek maradok,  
és ez nem álm!

Nyugodjál békében!

**Húgod, Juci és Pista sógor**

### MEGEMLÉKEZÉS



**özv. LÁSZLÓNÉ  
BADÓ Ilona**  
(1930–2015. 5. 16.)

temerini lakosról



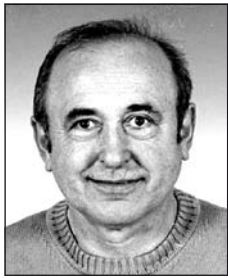
Temetkezési vállalat,  
Népfront utca 109.,  
tel.: 842-515, 062/88-51-513

**Nyugodjék békében!**

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen megjelentek.

### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy távozott közülünk, akit nagyon szeretünk



**BUJDOSÓ József**  
(1943–2005)

Állunk a sírodnál,  
szemünk könnyben áll,  
felejthetetlen az óra,  
amikor földet dobtak rád.  
Mindörökké szívünkben  
őrizzük!

**Unokatestvéred, Erika  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékszünk a hét éve elhunyt édesanyánkra, anyósunkra, nagymamánkra és dédmamánkra



**BÚS Ilonára**  
(1926–2008)

Virágerdő sűrűjében  
pihen egy szív csendesen,  
rég nem dobbant  
családjáért,  
messze vitted Istenem.  
Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
akik szívből szeretnek,  
nem felednek téged.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 22-én lesz hét éve,  
hogy itt hagyott bennünket,  
akit nagyon szeretünk



**BÚS Ilona**  
(1926–2008)

Üres az otthon,  
üres a ház, nincs többé,  
aki engem hazavár.  
Köszönöm, hogy nekünk  
éltél és értünk, és minket  
nagyon szerettél.

Míg élek,  
téged nem feledlek,  
virággal üzenem,  
hogy rád emlékezem.

**Szerető lánya, Ica  
családjával Bécsből**

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel és tisztelettel emlékezünk apósomra, anyósomra és nagyszüleinkre, akik május 18-án volt 45 éve, illetve március 18-án volt 4 éve, hogy távoztak közülünk



**VARGA Imre**  
(1912–1970)

Szívünkben megmarad szép emléketek,  
legyen áldott és békés a pihenésetek.

**Menyetek, Mária, unokáitok, Norbert, Krisztián,  
unokamenyeitek, Emma, Ildikó és  
dédunokáitok: Leon, Áron, Patrik és Virág**



**VARGA Julianna**  
(1922–2011)

**Plébánia: 844-001**

### APRÓHIRDETÉSEK

- Kitűnő állapotban levő használt LCD és LED televíziók árusítása. Ady Endre u. 13.
- Tetők és kémények javítását, újraépítését, régi házak javítását, betonozást, kisebb malterozást és bármilyen más kőművesmunkát vállalok. Ugyanott régi biber cserép eladó. Telefonszám: 063/19-16-164.
- Kislibák eladók. Telefonszám: 840-163.
- Külföldi használt, jó minőségű ruhanemű, női, férfi sportcipők, háromkerékű gyermekkerékpár (3–5 éves korig), KTM női és férfi kerékpár, kerékpárra gyermekülés, járóka, babakocsi, gyermekágy, rokkantkocsi, munkásnadrágok, farmernadrágok, cipők, rádió, függöny, tornagép. Proletár utca 1/65, telefonszám: 062/569-773.
- Eladó 2 hold 3 kvadrát föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól, a Petőfi Sándor utca folytatásában. Tel.: 842-104.
- Takarítást vállalok, valamint bevásárlást idősebb személyek részére. Telefonszám: 063/8-960-459.
- Az Újfldben egy és egynegyed hold első osztályú föld eladó, holdja 8 ezer euró. Telefonszámok: 843-058, 062/18-52-683.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.
- A szűk központban, a nyugdíjasok udvarában, földszintes, 60 m<sup>2</sup>-es, egy éve teljesen felújított, jól szigetelt lakás nagy grillterasszal, saját parkolóval, kerttel, gázzal és fűkammerával, minőséges teljes berendezéssel eladó. Újvidéki u. 314/3. Telefonszám: 844-064.

- Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 061/603-70-44.
- Hízó eladó. Telefonszám: 069/15-90-066.
- Két előhasi disznó, házi szappan, hegesztőkészülék eladó, ugyanott lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.
- A központban garzonlakás kiadó. Telefonszám: 063/834-72-84.
- Traktorpótkocsik nagyjavítását és más mozgógépek javítását vállalom, valamint fémestergályos munkát végzek jutányos áron. Telefonszám: 060/0-841-651.
- Mindenfajta kőművesmunkát vállalunk: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb. Tel.: 063/506-653.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzfaja összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mélyfűtő ládák, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stélzsal, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, fran-

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tizenkét éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



**URACS Tibor**  
(1967–2003)

Mikor rózsát látunk, te jutsz az eszünkbe,  
ha nevedet halljuk, könny szökik a szemünkbe.  
Nehogy azt hidd, hogy el fogunk feledni,  
mert mi téged örökké fogunk szeretni!

**Emlékét és szeretetét szívében őrzi  
felesége és lányai, Regina és Krisztina**

ciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televíziók, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kacsok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autót, kádakat, kályhák, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**ČSK (Dunacséb)–SLOGA 5:1**  
**(3:1)**

Gyenge teljesítménnyel rukkolt elő a temerini csapat a 26. fordulóban, igaz, nem volt könnyű feladata a listavezető otthonában. A vendéglátók korai találatát után Džepina ugyan még kiegyenlített, de ezt követően a dunacsébiek még kétszer betaláltak Rockov hálójába, így megnyugtató előnnyel mehettek a szünetre. A második félidőben ismét a hazaiak nyújtottak jobb teljesítményt, s végül fölényes győzelmet arattak. A ČSK megszerezte a bajnoki címet, aminek köszönhetően a következő idényben az Első ligában szerepelhet. A Sloga tegnap a hétközi fordulóban a Dunavval játszott a kolóniai pályán, szombaton pedig a Radničkihoz utazik Mitrovicára.

**Vajdasági liga – Újvidéki szerzéségi csoport**

**MLADOST–ŽSK (Zsablya) 2:4 (2:1)**

A járekiak a találkozó elején nem kaptak meg egy jogosnak tűnő tizenegyet, ám nem sokkal később már két gólos különbséggel vezettek. A 28. percben egy távoli lövéssel Pavlović juttatta csapatát előnyhöz, aki nem sokkal később Grahovacnak adott gólpasszt. A szünet előtt Popin szépített, aki korábban a Mladostban futballozott. A térfélcserét követően egy másik korábbi járeki játékos pécsettelle meg a hazaiak sorsát, Zukić ugyanis kétszer is betalált a hálóba. A zsablyaiak ezzel megfordították az állást, majd egy újabb találattal beállították a végeredményt. A Mladost tegnap a Jedinstvóval játszott Ópazován, szombaton pedig a beškai Hajdukot fogadja hazai pályán.

**Újvidéki liga**

**TSK–SLAVIJA (Újvidék) 0:1 (0:1)**

Sorozatban negyedik mérkőzésén nem tudott nyerni a temerini együttes, vasárnap a Slavija vitte el a pontokat a vásártéri pályáról. A vendégek megérdemelten nyertek, az egyetlen gólt szabadrúgásból lőtték

a 11. percben. Ezen a héten két találkozózt játszik a TSK. Tegnap (szerdán) a hétközi fordulóban a Susek lépett pályára Temerinben, vasárnap pedig Kiszácsra utazik csapatunk a Tatrához.

**TSK:** Petković, Papak, Marković, N. Stojanović, Milosavljević, Višekruna (B. Stojanović), Sörös (Jovičić), Tomić (Zečević), Zeljković, Kovačević, Pjevac.

**SIRIG–JEDINSTVO (Piros) 3:2**

A szőregi csapat megszerezte idei nyolcadik győzelmét, aminek köszönhetően a táblázaton feljött a 13. helyre, vagyis már csak két hellyel, illetve hét ponttal marad le a 11. helyezett TSK mögött.

**KÉZILABDA**

**Első férfi liga – Északi csoport**

**HERCEGOVINA (Szécsány)–MLADOST TSK 36:32**

A járekiak nem játszottak rossz mérközést, de nem sikerült meglepniük a táblázaton náluk jobban helyezett szécsányiakat. A Mladost a következő fordulóban a Nova Pazovával játszik.

**ASZTALITENISZ**

Szombaton pontozásos versenyt tartottak Újvidéken a serdüők részére, amelyen részt vettek az ország legjobb játékosai. A lányoknál Orosz Nikolett továbbjutott a csoportból, majd a főtáblán két mérkőzést megnyert. Az elődöntőben a későbbi győztes verseci játékostól veszített 3:1-re, így bronzérmes lett. A fiúknál Lazar Tomić szerepelt a legjobban, aki szintén eljutott az elődöntőig, ott azonban nagy küzdelemben 3:2-re kikapott és harmadik lett. Pero Tepić egy körrel korábban, a negyedöntőben búcsúzott.

Vasárnap az ifjúságiak részére tartottak pontozásos versenyt Újvidéken. A két temerini játékos, Bálind Valentin és Jovan Vranešević nem jutott tovább a csoportból.

A hétvégén rendezték meg Zágrábban a hagyományos Zagiping versenyt, amely a térség egyik legrangosabb és legtömegesebb nemzetközi tornája. Temerinből Vegyelek Dóra utazott el a horvát fővárosba, ahol kiválóan szerepelt, hiszen több mér-

**JÓ IDÉNYEN TÚL**

Pető Zoltán számára véget ért a 2014/2015-ös idény, amelyet a Versec csapatában töltött. Szereplése sikeresnek mondható, hiszen a liga egyik legjobb játékosa volt, valamint klubjával is teljesítették a kitűzött célt.

– Két éve szerződtem Versecre, amikor még a csapat az első ligában játszott. Az volt a cél, hogy feljussunk a Superligába, majd ott bejussunk a rájátszásba. Mindezt sikerült elérni, mivel tavaly bajnokok lettünk és kiharcoltuk a feljutást, idén pedig a harmadik helyen végzetünk a Superligában. Ennek köszönhetően részt vehettünk a rájátszásban, ahol a tavalyi bajnoki nagybecskereki Banat volt az ellenfelünk. Idegenben 4:1-re, hazai közönség előtt pedig 4:2-re kikaptunk, így nem jutottunk a döntőbe. Nekem az elődöntőben egy-egy győzelem és vereségem volt, előtte a bajnokság alapszakaszában a liga egyik legjobbjává voltam, mindössze négy vereségem volt az egész idényben. Csapatársaim is jól szerepeltek, egyedül a klub vezetőségével akadtak gondok, mivel nem tartották be azt, amit az idény előtt megígértek. Talán ez is hozzájárult ahhoz, hogy az elődöntőben már nem szerepeltünk olyan jól.

**• Ez akkor azt jelenti, hogy a következő idényben már nem leszel a Versec tagja?**

– Ezt még nem tudom, a szerződéselem május végéig szól. Az, hogy mi lesz utána, a verseciektől és attól is függ, hogy milyen ajánlataim lesznek más kluboktól.

**• A bajnoki döntőben a Banat, kikapott a Crvena zvezdatól. Ez meglepett?**

– A Crvena zvezda megérdemelten nyerte meg a bajnokságot. Nem csoda, hogy elsők lettek, hiszen két válogatott játékosuk is volt, Aleksandar Karakašević és Marko Jevtović. Az új szabályok szerint az asztaliteniszesezőknek lehet kettős igazolásuk, vagyis a külföldi klubjuk mellett hazai csapatban is szerepelhetnek. A belgrádiak ezt kihasználták, szerződötték a két játékost, és végül elsők lettek.

**• A döntő előtt a két klub között elég sok vita volt arról, hogy milyen labdákkal játszanak, ezenkívül a szerb szövetségben is elég rossz a helyzet. Te mindezt hogyan látod?**

– Az asztalitenisz helyzete egyre rosszabb, báris én így látom. Az is hihetetlen, ami a döntő előtt történt, a csapatok nem tudtak meg egyezni abban, hogy milyen labdákkal játszanak. A szövetségben nincs megfelelő szabály arra, hogy a régi kaucsuklabdákkal vagy az új műanyaglabdákkal kell-e játszani. Ez is bizonyítja, hogy a szövetség élén komolytalan emberek vannak – mondta Pető Zoltán.

T. N. T.

közést megnyert és továbbjutott a selejtezőből, majd a főtáblán, az első fordulóban szenvedett vereséget. Több száz indulóból végül bekerült a legjobb 32 közé.

T. N. T.

**IJÁSZAT**

A Hunor Hagymányórzó Egyesület tagjai idén is rész vettek az adai Lovasvölgyben megrendezett íjászversenyen. Tudásukat a szakszerűen és festői szépségűre megépített terepen mérték össze. Az elért eredmények: gyermek ka-

tegóriában Turai Edina (tradi) aranyérmes, Turai Róbert (tradi) bronzérmes, míg Giric Barnabás (vadászreflex) bronzérmes lett. A felnőtteknél Kabács Antal (vadászreflex) és Elek Zoltán (tradi) második helyezést értek el.

Június 6-án 10–14 óráig nyílt napot tartanak a Lovasvölgyben (Ada, Đura Đaković utca 100.), ahol az érdeklődők megtekinthetik a lovasíjászok edzését, a bátrabbak pedig lovagolhatnak és íjászkozhatnak. A belépés díjtalan.

V. B.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

